



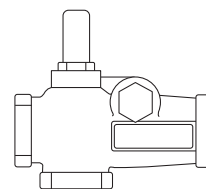
EN, FR, ES

Model TC-4

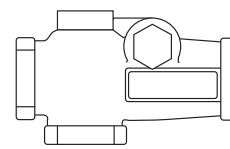
Test-N-Check® Valves for Hot Water Boilers



THE MANUAL IS AVAILABLE AT: <https://qr.xylem.com/3jp7h4>
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR : <https://qr.xylem.com/3jp7h4>
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN: <https://qr.xylem.com/3jp7h4>



TC-U Upper Valve



TC-L Lower Valve



1 Safety instructions



WARNING:

- Before using this product read and understand instructions.
- Save these instructions for future reference.
- All work must be performed by qualified personnel trained in the proper application, installation, and maintenance of plumbing, steam, and electrical equipment and/or systems in accordance with all applicable codes and ordinances.
- To prevent serious burns, the boiler must be cooled to 80°F (27°C) and the pressure must be 0 psi (0 bar) before servicing.
- To prevent serious personal injury from steam blow-down, connect a drain pipe to the control opening to avoid exposure to steam discharge.
- This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.
- Previous controls should never be installed on a new system. Always install new controls on a new boiler or system. Failure to follow this warning could cause property damage, personal injury or death.



CAUTION:

A more frequent replacement interval may be necessary based on the condition of the unit at time of inspection. McDonnell & Miller's warranty is one (1) year from date of installation or two (2) years from the date of manufacture.

2 Applications

For isolation of equalizing lines during Low Water Cut-Off testing.

3 Operation

Maximum operating pressure: 160 psi (11 kg/cm²)

Maximum operating temperature: 250°F (121°C)

4 Testing of Low Water Cut-Offs on hot water boilers

Good operating practice requires installation of a Low Water Cut-Off on a hot water boiler and that it be checked regularly to make certain the control will function properly in the event of a low water condition. Boiler owners and installers need a quick and efficient way to test a low water cut-off on a hot water boiler.

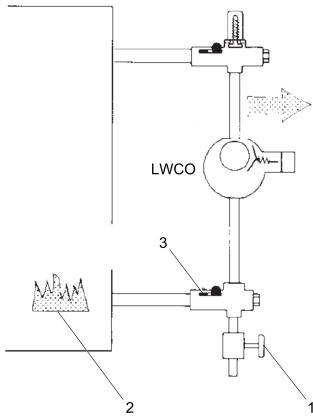
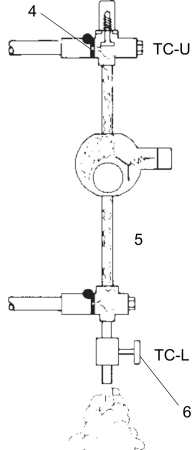
Simply opening a blow-off valve below the float chamber may not serve as a valid test and is excessively wasteful of boiler water and fuel. The water level in the float chamber, and the float, must drop far enough to start the control through its cycle of operation. However, water flowing in through the equalizing piping may replenish the level in the float chamber fast enough to delay the necessary float drop, or prevent it altogether.

McDonnell & Miller Test-N-Check® valves have been specially designed for such installations. In normal operation, they allow free circulation of water through the equalizing piping and float chamber. But any sudden onrush of water, such as caused by opening the blow-off, snaps shut a damper in each valve to restrict flow to the float chamber. Water level in the float chamber falls quickly to start the control through its operating cycle, with a minimum loss of boiler water. When blow-off is closed, dampers return to normally open position.

McDonnell & Miller Test-N-Check® valves simply replace the crosses above and below the control in the equalizing lines. Valves have the same dimensions as standard crosses and nipple in the horizontal leg, and allow normal rod clean-out of pipe in both directions. Connections are 1" NPT female tapings.

Upper and lower valves are identical, except that the upper valve has vacuum breaker built in to allow for rapid evacuation of the float chamber. They are furnished in sets—one upper and one lower valve, to equip one equalizing line. They can be used with all McDonnell & Miller Low Water Cut-Offs for hot water boilers.

5 Operation of the TC-4

Normal operation mode	Blow-down mode
	
1. Blow-off valve closed	4. Flapper isolates float chamber to allow float to drop and test burner off
2. Burner On	5. Burner tests off
3. Spring loaded flappers swing out of the way	6. Valve open

6 Installation of the TC-4 Test-N-Check® valve with an existing Low Water Cut-Off

1. Remove the existing Low Water Cut-Off by disconnecting the unions in the equalizing lines.
2. Remove the crosses from the upper and lower equalizing lines.
3. Assemble the TC-U (the Upper Test-N-Check® valve, with the vacuum breaker) into the upper equalizing line replacing the cross.

Note: The vacuum breaker must be on the top and the long leg must face the boiler.

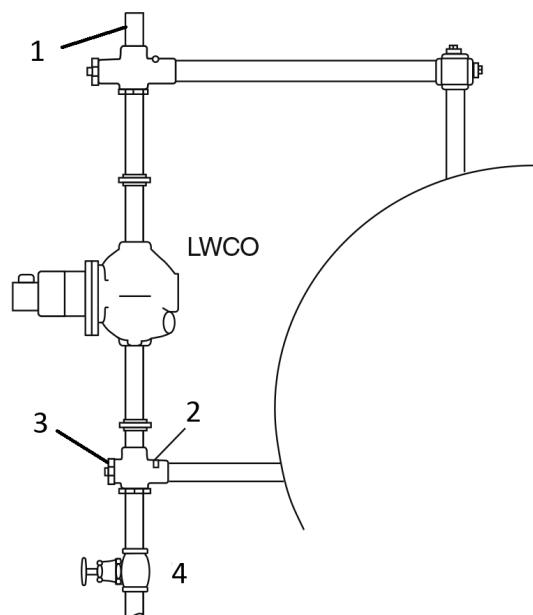
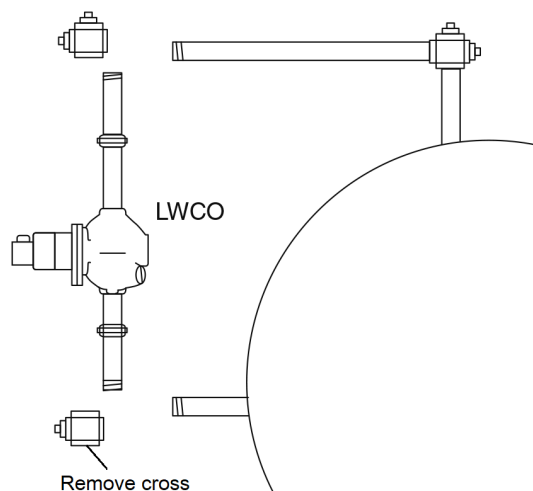
4. Assemble the TC-L (the Lower Test-N-Check® valve, without the vacuum breaker) into the lower equalizing line replacing the cross.

Note: The brass cap must be located above the center of the lower equalizing line, and the long leg must face the boiler.

5. Assemble the blow-down valve into the bottom port of the TC-L.
6. Assemble 1" NPT pipe plugs into the remaining open port in both the TC-U and TC-L.

Note: The addition of the Test-N-Check® valves in place of standard crosses will extend the Low Water Cut-Off approximately 2" farther from the boiler.

7. Reassemble the Low Water Cut-Off and vertical equalizing pipe to the Upper and Lower Test-N-Check® valves.
8. After all piping assembly has been completed, refill the system with water, turn on all electrical supply and bring system to operating conditions. After system reaches operating pressure, inspect to make sure no leaks exist at the threaded connections. Test valves by opening blow-down valve while burner is on to make sure valves operate correctly and Low Water Cut-Off shuts burner off.



1. TC-U in place
2. Brass cap
3. TC-L in place
4. Blow-down valve



CAUTION:

To prevent serious personal injury from steam pipe blow down, connect a drain pipe to the control opening to avoid exposure to steam discharge. If vacuum breaker stem is accidentally depressed, hot water could be discharged causing burns. Failure to follow this caution could cause personal injury.

Important: When using tape sealant or thread joint compound on pipe or fittings with external threads follow manufacturer's instructions. Do not use tape sealant or thread joint compound on first thread.

7 Installation of the TC-4 Test-N-Check® valve with a new Low Water Cut-Off

1. Assemble the TC-U (the upper Test-N-Check® valve, with the vacuum breaker) into the upper equalizing line in place of the cross described in the Low Water Cut-Off installation instructions.

Note: The vacuum breaker must be on the top and the long leg must face the boiler.

Note: Make sure Low Water Cut-Off position is located in accordance with the boiler manufacturer's recommended cut-off level.

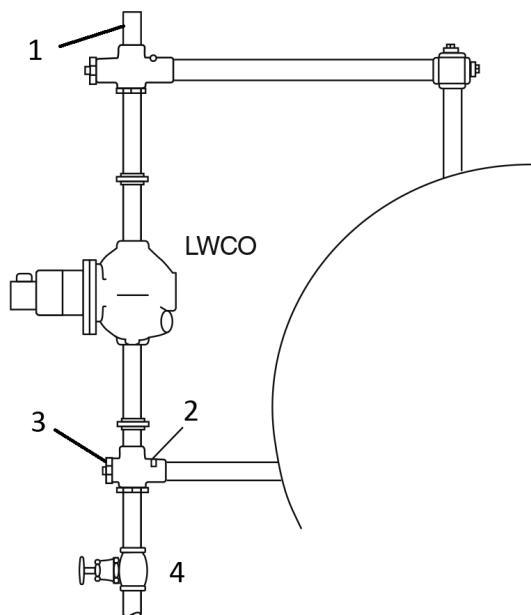
2. Assemble the TC-L (the lower Test-N-Check® valve, without the vacuum breaker) into the lower equalizing line in place of the cross described in the Low Water Cut-Off installation instructions.

Note: The brass cap must be located above the center of the lower equalizing line, and the long leg must face the boiler.

3. Assemble the blow-down valve into the bottom port of the TC-L.
4. Assemble 1" NPT pipe plugs into the remaining open port in both the TC-U and TC-L.
5. Complete the installation as described in the Low Water Cut-Off installation instructions.
6. After all piping assembly has been completed, refill the system with water, turn on all electrical supply and bring system to operating conditions. After system reaches operating pressure, inspect to make sure no leaks exist at the threaded connections. Test valves by opening blow-down valve while burner is on, to make sure valves operate correctly and Low Water Cut-Off shuts burner off.

Important: When using tape sealant or thread joint compound on pipe or fittings with external threads follow manufacturer's instructions. Do not use tape sealant or thread joint compound on first thread.

EN



CAUTION:

To prevent serious personal injury from steam pipe blow down, connect a drain pipe to the control opening to avoid exposure to steam discharge. If vacuum breaker stem is accidentally depressed, hot water could be discharged causing burns. Failure to follow this caution could cause personal injury.

8 Warranty

Commercial warranty

Warranty. For goods sold to commercial buyers, Seller warrants the goods sold to Buyer hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be (i) be built in accordance with the specifications referred to in the quotation or sales form, if such specifications are expressly made a part of this Agreement, and (ii) free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the date of shipment (which date of shipment shall not be greater than thirty (30) days after receipt of notice that the goods are ready to ship), whichever shall occur first, unless a longer period is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render the Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

EN

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Limited consumer warranty

Warranty. For goods sold for personal, family or household purposes, Seller warrants the goods purchased hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the product date code, whichever shall occur first, unless a longer period is provided by law or is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render this Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. The Warranty is conditioned on Buyer giving written notice to Seller of any defects in material or workmanship of warranted goods within ten (10) days of the date when any defects are first manifest.

Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS PROVIDED IN PLACE OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF INSTALLATION OR TWO (2) YEARS FROM THE PRODUCT DATE CODE, WHICHEVER SHALL OCCUR FIRST. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

To make a warranty claim, check first with the dealer from whom you purchased the product or visit www.xylem.com for the name and location of the nearest dealer providing warranty service.

1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT:

- Avant toute utilisation du produit, lire les instructions.
- Conserver ces instructions pour toute référence ultérieure.
- Tous les travaux doivent être exécutés par un personnel qualifié formé à l'application, l'installation et l'entretien de la plomberie, de l'équipement et/ou des systèmes à vapeur et électriques, conformément aux codes et règlements en vigueur.
- Pour éviter les brûlures graves, la chaudière doit être refroidie à 27 °C (80 °F) et la pression doit être de 0 psi (0 bar) avant l'entretien.
- Pour éviter des blessures graves dues à la purge de vapeur, raccorder un tuyau de vidange à l'ouverture de la commande pour éviter l'exposition à la décharge de vapeur.
- Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, incluant le plomb, reconnus par l'État de la Californie comme pouvant être cancérigènes, causer des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.
- Les commandes précédentes ne doivent jamais être installées sur un nouveau système. Installer toujours de nouvelles commandes sur une nouvelle chaudière ou un nouveau système. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.



MISE EN GARDE:

Un intervalle de remplacement plus fréquent peut être nécessaire en fonction de l'état de l'appareil au moment de l'inspection. La garantie de McDonnell & Miller est d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de deux (2) ans à compter de la date de fabrication.

2 Applications

Pour l'isolation des conduites d'égalisation pendant les tests de l'interrupteur à bas niveau d'eau.

3 Fonctionnement

Pression maximale : 160 psi (11 kg/cm²)

Température de fonctionnement maximale : 250 °F (121 °C).

4 Tests des coupures pour bas niveau d'eau sur les chaudières à eau chaude

Les bonnes pratiques d'exploitation nécessitent l'installation d'une coupure de bas niveau d'eau sur une chaudière à eau chaude et qu'elle soit vérifiée régulièrement pour assurer que la commande fonctionnera correctement en cas de condition d'eau basse. Les propriétaires et les installateurs de chaudières ont besoin d'un moyen rapide et efficace de tester une coupure de bas niveau d'eau sur une chaudière à eau chaude.

Le simple fait d'ouvrir une vanne de purge sous la chambre à flotteur peut ne pas servir de test valide et gaspiller excessivement l'eau et le carburant de la chaudière. Le niveau d'eau dans la chambre à flotteur et le flotteur doivent tomber suffisamment bas pour démarrer le contrôle tout au long de son cycle de fonctionnement. Cependant, l'eau s'écoulant à travers la tuyauterie d'égalisation peut réapprovisionner le niveau dans la chambre à flotteur suffisamment rapidement pour retarder la baisse du flotteur nécessaire ou l'empêcher complètement.

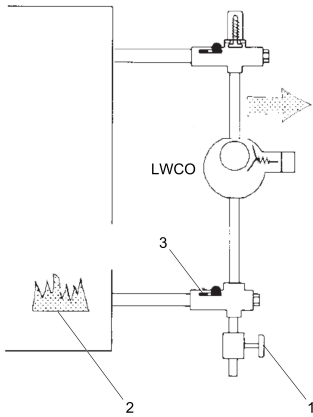
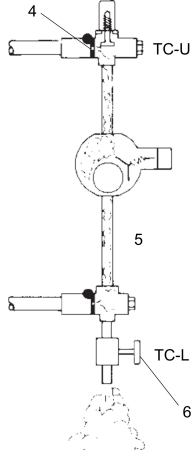
Les valves McDonnell & Miller Test-N-Check® ont été spécialement conçues pour de telles installations. En fonctionnement normal, elles permettent la libre circulation de l'eau à travers la tuyauterie d'égalisation et la chambre à flotteur. Mais toute poussée soudaine d'eau, causée par l'ouverture de la soupape de décharge, déclenche la fermeture d'un clapet dans chaque vanne afin de limiter le débit vers la chambre à flotteur. Le niveau d'eau dans la chambre à flotteur chute rapidement pour démarrer le contrôle tout au long de son cycle de fonctionnement, avec une perte minimale d'eau dans la chaudière. Lorsque la vanne de purge est fermée, les clapets reviennent à la position normalement ouverte.

Les valves McDonnell & Miller Test-N-Check® remplacent simplement les croix au-dessus et en dessous du contrôle dans les conduites d'égalisation. Les vannes ont les mêmes dimensions que les croix et le mamelon standard dans le pied horizontal et permettent un nettoyage normal de la tige du tuyau dans les deux sens. Les connexions sont des taraudages femelles NPT 1 po.

Les vannes supérieure et inférieure sont identiques, sauf que la vanne supérieure est équipée d'un disjoncteur à vide intégré pour permettre une évacuation rapide de la chambre à flotteur. Ils sont fournis en ensembles : une vanne supérieure et une vanne inférieure, pour équiper une conduite d'égalisation. Ils peuvent être utilisés avec toutes les coupures d'eau basse McDonnell & Miller pour les chaudières à eau chaude.

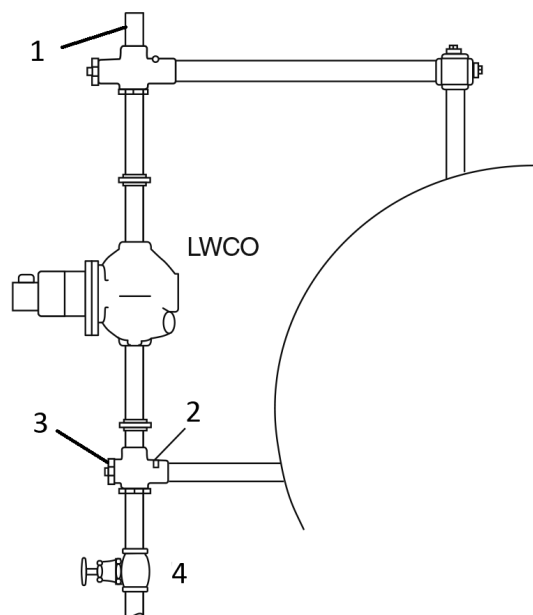
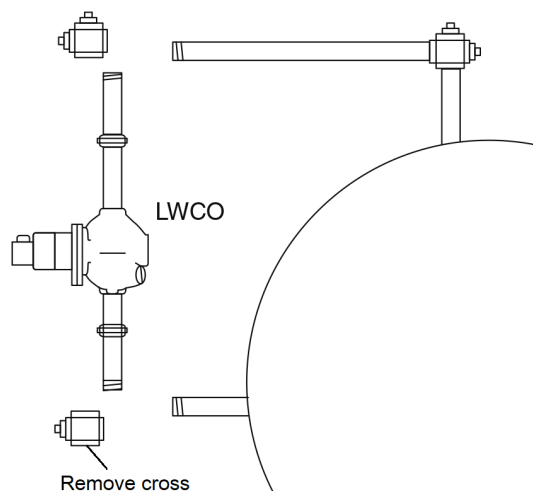
FR

5 Fonctionnement du TC-4

Fonctionnement normal	Mode de purge
	
1. Vanne de contre-soufflage fermée	4. Le clapet isole la chambre du flotteur pour permettre au flotteur de tomber et de tester le brûleur
2. Brûleur allumé	5. Tests du brûleur désactivés
3. Les battants à ressort se balancent hors du chemin	6. Valve ouverte

6 Installation de la vanne TC-4 Test-N-Check® avec un interrupteur à bas niveau d'eau existant

- Retirer l'interrupteur à bas niveau d'eau existant en déconnectant les raccords dans les conduites d'égalisation.
 - Retirer les croix des conduites d'égalisation supérieure et inférieure.
 - Assembler le TC-U (la vanne supérieure Test-N-Check®, avec le disjoncteur à vide) dans la conduite d'égalisation supérieure en remplaçant la croix.
- Remarque :** le disjoncteur à vide doit se trouver sur le dessus et le pied long doit faire face à la chaudière.
- Assembler le TC-L (la vanne Test-N-Check® inférieure, sans le disjoncteur à vide) dans la conduite d'égalisation inférieure en remplaçant la croix.
- Remarque :** le capuchon en laiton doit être situé au-dessus du centre de la conduite d'égalisation inférieure, et le pied long doit faire face à la chaudière.
- Assembler la vanne de purge dans le port inférieur du TC-L.
 - Assembler les bouchons de tuyau NPT 1 po dans le port ouvert restant dans le TC-U et le TC-L.
- Remarque :** l'ajout des vannes Test-N-Check® à la place des croix standard allongera l'interrupteur à bas niveau d'eau existant d'environ 2 po plus éloigné de la chaudière.
- Remonter l'interrupteur à bas niveau d'eau et le tuyau d'égalisation verticale aux vannes Test-N-Check® supérieure et inférieure.
 - Une fois l'ensemble de tuyauterie terminé, remplir le système d'eau, allumer toute l'alimentation électrique et amener le système aux conditions de fonctionnement. Une fois que le système a atteint la pression de fonctionnement, inspecter pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuites au niveau des raccords filetés. Tester les vannes en ouvrant la vanne de purge alors que le brûleur est allumé, pour s'assurer que les vannes fonctionnent correctement et que l'interrupteur à bas niveau d'eau existant arrête le brûleur.



- TC-U en place
- Bouchon en laiton
- TC-L en place
- Vanne de purge



MISE EN GARDE:

Pour éviter des blessures graves dues à la purge du tuyau de vapeur, raccorder un tuyau de vidange à l'ouverture de la commande pour éviter l'exposition à la décharge de vapeur. Si la tige du disjoncteur à vide est accidentellement enfoncée, de l'eau chaude pourrait être évacuée et causer des brûlures. Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures.

Important : Lors de l'utilisation d'un ruban scellant ou de pâte à joint sur le tuyau ou les raccords avec filetages externe, suivre les instructions du fabricant. Ne pas utiliser de ruban d'étanchéité ou de pâte à joint sur le premier filetage.

7 Installation de la vanne TC-4 Test-N-Check® avec une nouvelle coupure pour bas niveau d'eau

1. Assembler le TC-U (la vanne supérieure Test-N-Check®, avec le disjoncteur à vide) dans la conduite d'égalisation supérieure à la place de la croix décrite dans les instructions d'installation de coupure pour bas niveau d'eau.
2. Assembler le TC-L (la vanne Test-N-Check® inférieure, sans le disjoncteur à vide) dans la conduite d'égalisation inférieure à la place de la croix décrite dans les instructions d'installation du dispositif de coupure pour bas niveau d'eau.

Remarque : le disjoncteur à vide doit se trouver sur le dessus et le pied long doit faire face à la chaudière.

Remarque : s'assurer que la position de coupure pour bas niveau d'eau est située conformément au niveau de coupure recommandé par le fabricant de la chaudière.

3. Assembler la vanne de purge dans le port inférieur du TC-L.
4. Assembler les bouchons de tuyau NPT 1 po dans le port ouvert restant dans le TC-U et le TC-L.
5. Terminer l'installation comme décrit dans les instructions d'installation du dispositif de coupure pour bas niveau d'eau.
6. Une fois l'ensemble de tuyauterie terminé, remplir le système d'eau, allumer toute l'alimentation électrique et amener le système aux conditions de fonctionnement. Une fois que le système a atteint la pression de fonctionnement, inspecter pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuites au niveau des raccords filetés. Tester les vannes en ouvrant la vanne de purge alors que le brûleur est allumé, pour s'assurer que les vannes fonctionnent correctement et que la coupure pour bas niveau d'eau arrête le brûleur.

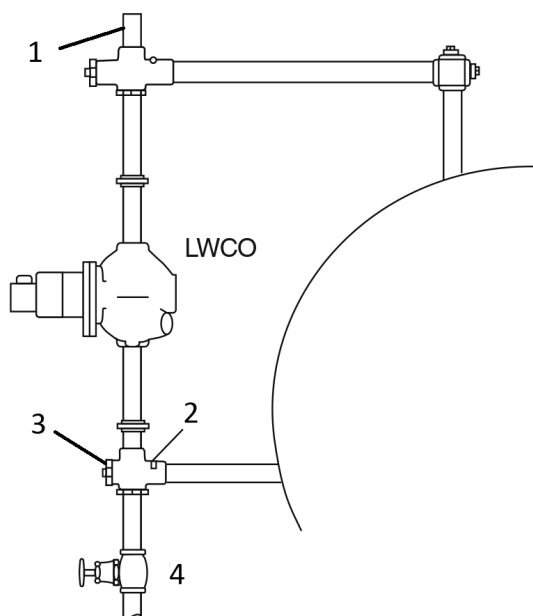


MISE EN GARDE:

Pour éviter des blessures graves dues à la purge du tuyau de vapeur, raccorder un tuyau de vidange à l'ouverture de la commande pour éviter l'exposition à la décharge de vapeur. Si la tige du disjoncteur à vide est accidentellement enfoncée, de l'eau chaude pourrait être évacuée et causer des brûlures. Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures.

Important : Lors de l'utilisation d'un ruban scellant ou de pâte à joint sur le tuyau ou les raccords avec filetages externe, suivre les instructions du fabricant. Ne pas utiliser de ruban d'étanchéité ou de pâte à joint sur le premier filetage.

FR



- | | |
|----------------------|-------------------|
| 1. TC-U en place | 3. TC-L en place |
| 2. Bouchon en laiton | 4. Vanne de purge |

8 Garantie

Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) fabriqués selon les spécifications indiquées sur le formulaire de soumission ou de vente, si ces spécifications font partie intégrante de cette entente, et (ii) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période un (1) an deux (2) ans à partir de la date d'expédition (la date d'expédition ne doit pas être ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée dans la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE, SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Garantie limitée au consommateur

Garantie. Pour les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période de un (1) an à partir de la date d'installation ou de deux (2) ans à partir de la date de production, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. La garantie s'applique à condition que l'acheteur remette un avis écrit au vendeur de tous défauts de matériaux ou de fabrication des biens garantis dans un délai de dix (10) jours après la date à laquelle les défauts sont initialement constatés.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, SE LIMITENT À UN (1) AN À PARTIR DE LA DATE D'INSTALLATION OU À DEUX (2) ANS À PARTIR DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation au titre de la garantie, communiquez d'abord avec le marchand auprès duquel vous avez acheté le produit ou visitez le site www.xylem.com pour connaître le nom et l'adresse du marchand le plus près offrant des services couverts par la garantie.

1 Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA:

- Antes de usar este producto, lea y comprenda las instrucciones.
- Guarde estas instrucciones para referencia futura.
- Todo el trabajo debe ser ejecutado por personal calificado capacitado en la aplicación, instalación y mantenimiento de plomería, equipos y/o sistemas de vapor y eléctricos correspondientes según los códigos y las ordenanzas aplicables.
- Para evitar quemaduras graves, la caldera debe enfriarse a 27 °C (80 °F) y la presión debe ser de 0 psi (0 bar) antes de realizar el servicio.
- Para evitar lesiones personales graves por el drenaje de vapor, conecte una tubería de drenaje a la abertura de control para evitar la exposición a la descarga de vapor.
- Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, acceda a: www.P65Warnings.ca.gov.
- Los controles anteriores nunca deben instalarse en un sistema nuevo. Instale siempre nuevos controles en una caldera o sistema nuevo. No respetar esta advertencia puede causar daños materiales, lesiones físicas o incluso la muerte.

ES



PRECAUCIÓN:

Puede ser necesario un intervalo de reemplazo más frecuente según el estado de la unidad en el momento de la inspección. La garantía de McDonnell & Miller es de un (1) año a partir de la fecha de instalación o de dos (2) años a partir de la fecha de fabricación.

2 Aplicaciones

Para aislar las líneas de ecualización durante la prueba de corte por nivel bajo de agua.

3 Funcionamiento

Presión de funcionamiento máxima: 160 psi (11 kg/cm²)

Temperatura de funcionamiento máxima: 250 °F (121 °C)

4 Prueba de cortes por nivel bajo de agua en calderas de agua caliente

Las buenas prácticas de operación requieren la instalación de un corte por nivel bajo de agua en una caldera de agua caliente y que se verifique en forma periódica para asegurarse de que el control funcionará correctamente en caso de una condición de nivel bajo de agua. Los propietarios e instaladores de calderas necesitan una manera rápida y eficiente de probar un corte por nivel bajo de agua en una caldera de agua caliente.

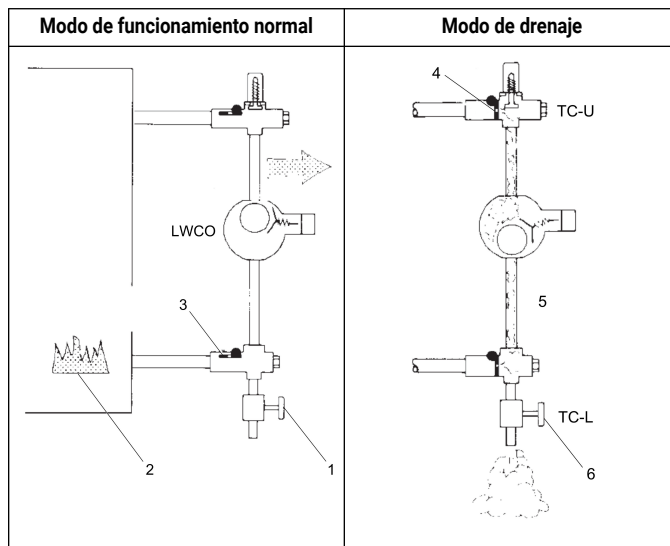
Es posible que simplemente abrir una válvula de purga debajo de la cámara del flotador no sirva como una prueba válida y es excesivamente derrochadora de agua y combustible de la caldera. El nivel de agua en la cámara del flotador y el flotador deben caer lo suficiente como para iniciar el control a través de su ciclo de funcionamiento. Sin embargo, el agua que fluye a través de la tubería de ecualización puede reponer el nivel en la cámara del flotador lo suficientemente rápido como para retrasar la inevitable caída del flotador o evitarla por completo.

Las válvulas Test-N-Check® de McDonnell & Miller se diseñaron especialmente para tales instalaciones. En funcionamiento normal, permiten la libre circulación de agua a través de la tubería de ecualización y la cámara del flotador. Pero cualquier flujo repentino de agua, como el causado por la apertura de la purga, cierra de inmediato un amortiguador en cada válvula para restringir el flujo a la cámara del flotador. El nivel de agua en la cámara del flotador cae rápidamente para iniciar el control a través de su ciclo de funcionamiento, con una pérdida mínima de agua de la caldera. Cuando se cierra la purga, los amortiguadores vuelven a la posición normalmente abierta.

Las válvulas Test-N-Check® de McDonnell & Miller simplemente reemplazan las cruces por encima y por debajo del control en las líneas de ecualización. Las válvulas tienen las mismas dimensiones que las cruces y la boquilla estándar en la pata horizontal, y permiten la limpieza normal de la tubería en ambas direcciones mediante la varilla. Las conexiones son tomas hembra NPT de 1".

Las válvulas superior e inferior son idénticas, sin embargo, la válvula superior tiene un disyuntor de vacío incorporado para permitir una evacuación rápida de la cámara del flotador. Se suministran en conjuntos: una válvula superior y una inferior, para equipar una línea de ecualización. Se pueden utilizar con todos los cortes por nivel bajo de agua de McDonnell & Miller para calderas de agua caliente.

5 Funcionamiento de la TC-4



Modo de funcionamiento normal	Modo de drenaje
1. Válvula de purga cerrada	4. La aleta aísla la cámara del flotador para permitir que el flotador caiga y pruebe el quemador apagado
2. Quemador encendido	5. Pruebas del quemador desactivadas
3. Las aletas accionadas por resorte oscilan y se apartan	6. Válvula abierta

6 Instalación de la válvula TC-4 Test-N-Check® con un corte por nivel bajo de agua existente

1. Extraiga el corte por nivel bajo de agua existente desconectando las uniones en las líneas de ecualización.
2. Extraiga las cruces de las líneas de ecualización superior e inferior.
3. Ensamble la TC-U (la válvula Test-N-Check® superior, con el disyuntor de vacío) en la línea de ecualización superior reemplazando la cruz.

Nota: El disyuntor de vacío debe estar en la parte superior y la pata larga debe mirar hacia la caldera.

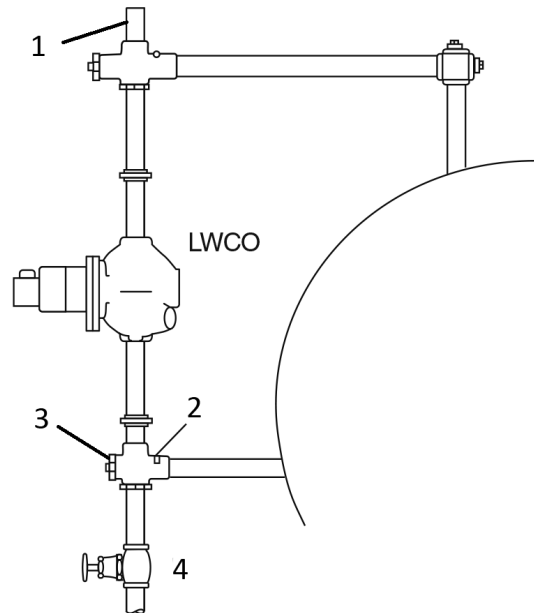
4. Ensamble la TC-L (la válvula Test-N-Check® inferior, sin el disyuntor de vacío) en la línea de ecualización inferior reemplazando la cruz.

Nota: La tapa de latón debe ubicarse por encima del centro de la línea de ecualización inferior y la pata larga debe mirar hacia la caldera.

5. Ensamble la válvula de drenaje en el puerto inferior de la TC-L.
6. Ensamble los tapones de tubería NPT de 1" en el puerto abierto restante tanto en la TC-U como en la TC-L.

Nota: La incorporación de las válvulas Test-N-Check® en lugar de las cruces estándar extenderá el corte por nivel bajo de agua aproximadamente 2" más separado de la caldera.

7. Reensamble el corte por nivel bajo de agua y la tubería de ecualización vertical en las válvulas Test-N-Check® superior e inferior.
8. Después de que se haya completado todo el ensamblaje de la tubería, vuelva a llenar el sistema con agua, encienda todo el suministro eléctrico y permita que el sistema alcance condiciones de funcionamiento. Después de que el sistema alcance la presión de funcionamiento, inspeccione para comprobar que no existan fugas en las conexiones roscadas. Pruebe las válvulas abriendo la válvula de drenaje mientras el quemador está encendido para asegurarse de que las válvulas funcionen correctamente y que el corte por nivel bajo de agua apague el quemador.



1. TC-U colocada

2. Tapa de latón

3. TC-L colocada

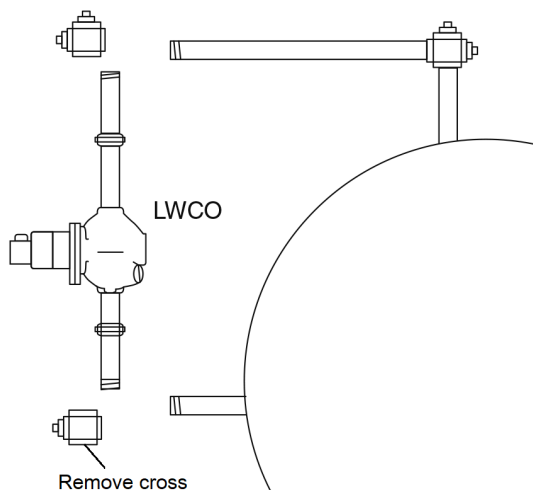
4. Válvula de drenaje



PRECAUCIÓN:

Para evitar lesiones personales graves por el drenaje de la tubería de vapor, conecte una tubería de drenaje a la abertura de control para evitar la exposición a la descarga de vapor. Si el vástago del disyuntor de vacío se presiona accidentalmente, se podría descargar agua caliente y provocar quemaduras. Si no se sigue esta precaución, se pueden producir lesiones personales.

Importante: Siga las instrucciones del fabricante cuando utilice sellador en cinta o compuesto para juntas roscadas en las tuberías o accesorios con roscas externas. No utilice sellador en cinta ni compuesto para juntas roscadas en la primera rosca.



7 Instalación de la válvula TC-4 Test-N-Check® con un nuevo corte por nivel bajo de agua

1. Ensamble la TC-U (la válvula Test-N-Check® superior, con el disyuntor de vacío) en la línea de ecualización superior en lugar de la cruz descrita en las instrucciones de instalación del corte por nivel bajo de agua.

Nota: El disyuntor de vacío debe estar en la parte superior y la pata larga debe mirar hacia la caldera.

Nota: Asegúrese de que la posición del corte por nivel bajo de agua esté ubicado de acuerdo con el nivel de corte recomendado por el fabricante de la caldera.

2. Ensamble la TC-L (la válvula Test-N-Check® inferior, sin el disyuntor de vacío) en la línea de ecualización inferior en lugar de la cruz descrita en las instrucciones de instalación del corte por nivel bajo de agua.

Nota: La tapa de latón debe ubicarse por encima del centro de la línea de ecualización inferior y la pata larga debe mirar hacia la caldera.

3. Ensamble la válvula de drenaje en el puerto inferior de la TC-L.
4. Ensamble los tapones de tubería NPT de 1" en el puerto abierto restante tanto en la TC-U como en la TC-L.
5. Complete la instalación como se describe en las instrucciones de instalación del corte por nivel bajo de agua.
6. Después de que se haya completado todo el ensamblaje de la tubería, vuelva a llenar el sistema con agua, encienda todo el suministro eléctrico y permita que el sistema alcance condiciones de funcionamiento. Después de que el sistema alcance la presión de funcionamiento, inspeccione para comprobar que no existan fugas en las conexiones roscadas. Pruebe las válvulas abriendo la válvula de drenaje mientras el quemador está encendido, para asegurarse de que las válvulas funcionen correctamente y que el corte por nivel bajo de agua apague el quemador.

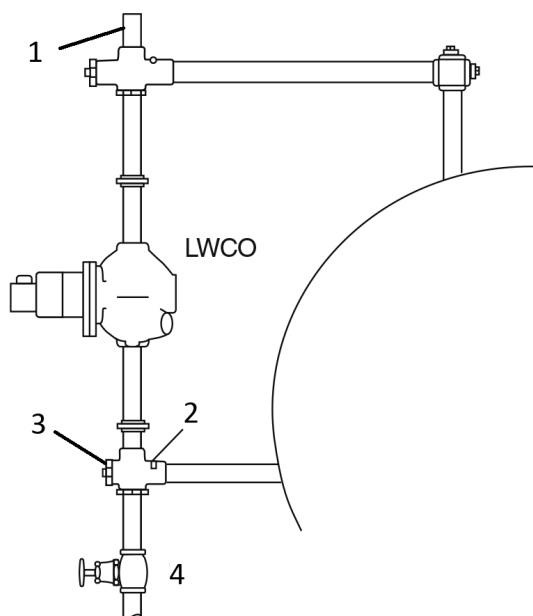


PRECAUCIÓN:

Para evitar lesiones personales graves por el drenaje de la tubería de vapor, conecte una tubería de drenaje a la abertura de control para evitar la exposición a la descarga de vapor. Si el vástago del disyuntor de vacío se presiona accidentalmente, se podría descargar agua caliente y provocar quemaduras. Si no se sigue esta precaución, se pueden producir lesiones personales.

Importante: Siga las instrucciones del fabricante cuando utilice sellador en cinta o compuesto para juntas roscadas en las tuberías o accesorios con roscas externas. No utilice sellador en cinta ni compuesto para juntas roscadas en la primera rosca.

ES



1. TC-U colocada
2. Tapa de latón

3. TC-L colocada
4. Válvula de drenaje

8 Garantía

Garantía comercial

Garantía. Para la mercancía vendida a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que la mercancía vendida al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto, por el contrario, en la cotización o formulario de venta) (i) se construirá de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo, y (ii) están libres de defectos en sus materiales y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde la fecha de envío (y tal fecha de envío no deberá ser posterior a treinta (30) días posteriores a la recepción del aviso que la mercancía está lista para ser enviada), lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA GARANTÍA ADICIONAL, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LA MERCANCÍA PROVISTA EN VIRTUD DEL PRESENTE QUE INCLUYEN, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Garantía limitada del consumidor

Garantía. Para productos vendidos para propósitos personales, familiares o domésticos, el Vendedor garantiza que los productos comprados en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "piezas de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto por el contrario en la cotización o formulario de venta) están libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde el código de la fecha del producto, lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor por ley o en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. La Garantía está condicionada a que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor por todo defecto en material o mano de obra de los productos garantizados dentro de diez (10) días de la fecha en que se observan los defectos por primera vez.

El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR SE PROPORCIONA EN REEMPLAZO DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, QUE INCLUYEN, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, ESTÁN LIMITADAS A UN (1) AÑO DESDE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DOS (2) AÑOS DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, LO QUE OCURRA PRIMERO. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITA A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Para realizar un reclamo de garantía, compruebe primero con el distribuidor a quien compró el producto o visite www.xylem.com para obtener el nombre y la ubicación del distribuidor más cercano que provee el servicio de garantía.

ES

Xylem Inc
8200 N. Austin Avenue
Morton Grove, Illinois 60053
USA
Tel: (847) 966-3700
Fax: (847) 965-8379

www.xylem.com/mcdonnellmiller

McDonnell & Miller is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.

McDonnell & Miller est une marque de commerce de Xylem Inc. ou une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

McDonnell & Miller es una marca comercial de Xylem Inc. o una de sus subsidiarias. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

© 2020 – 2025 Xylem Inc.

The Xylem logo, consisting of the word "xylem" in a lowercase, sans-serif font.